

网络自主学习模式下产出性词汇发展研究

——基于宁波工程学院的调查

褚 艳

(宁波工程学院 外国语学院, 浙江 宁波 315211)

摘要: 非英语专业新生在实施网络自主学习后的产出性词汇水平与实验班相比较, 实验班在类符、词比及词频分布(除次1 000词外)上与对照班存在显著性差异。此外, 产出性词汇水平与写作水平关系密切, 学习者的词汇产出能力直接影响其作文质量。研究证明了网络自主学习对学习者的词汇习得及产出能力都具有积极的作用。
关键词: 网络自主学习; 产出性词汇; 写作水平

中图分类号: G642.0 **文献标识码:** A **文章编号:** 1008-0627(2009)01-0099-04

大学英语教学在高等院校基础教学中的重要作用毋庸置疑。然而, 多年来“黑板+粉笔+教材”的传统教学模式已远不能适应现代化教学的要求。为此, 2004年, 教育部正式启动了大学英语教学改革项目, 利用基于计算机和网络的大学英语教学软件试行开设了网络自主学习课程。该学习模式主要以大学英语教学平台为支撑, 结合教师指导, 利用校园网和互联网为学习者提供语言知识和语言技能训练的新型英语学习环境。我校目前采用的主要是由外研社研发的“新视野大学英语自主学习系统”。该系统与教材内容同步, 能为学习者提供形象生动的图文和声像输入, 并辅以在线测试和写作训练等技术支持。此外, 教师还可以不定期上传相关的教学资源, 并利用站内 BBS 和 E-mail 等方式和学生进行在线交流或答疑。学习者可以根据自身水平和需要自由选择学习内容, 并自行调节学习进度, 真正实现个性化学习。

本研究拟结合宁波工程学院自 2007 年秋开展的大学英语教改项目探讨网络自主学习模式对语言学习者词汇广度和深度发展及写作水平的作用及影响。

一、实验设计及过程

(一) 研究问题

1. 实验班与对照班的产出性词汇水平如何, 有何差异。
2. 实验班与对照班的英语写作水平是否存在显著性差异。

(二) 实验对象

受试为宁波工程学院非英语专业 158 名本科新生, 他们在进入大学时均进行过英语水平摸底测试。从参加教改的 12 个平行班中选取 2 个班级共 80 名学生(其中男生 31 名, 女生 49 名)作为实验班, 同时从非教改班中选取与实验班测试成绩相当的 2 个班共 78 名学生(其中男生 30 名, 女生 48 名)作为对照班。此外, 在对作文一项的检测中也发现两组学生在词的拼写、语法行为、词义和联想知识方面的情况基本相同。因此可以认定, 两组学生在入学之初的英语词汇水平是相当的。

(三) 测试工具

采用 Range32^[1]来考察受试产出性词汇广度和深度知识的发展。该软件以词频为基础而设计,

收稿日期: 2008-06-10

基金项目: 宁波工程学院课题(2007015)

作者简介: 褚 艳(1980-), 女, 浙江宁波人, 宁波工程学院讲师。

可以分析受试在词汇分布和词汇复杂性指标上的变化情况。先用 Range 统计两组语料的词频分布情况,记录形符(token)、类符(type)和词比^①(type/token ratio, TTR)的总数以及高频词(首1000词、次1000词)和低频词(学术词汇、词表外词汇)的百分比,再用 SPSS14.0 对收集的数据进行描述性统计分析,并通过 t 检验来考察两组受试在各个词频等级上是否有显著性差异。最后,通过对比分析两组受试的作文平均成绩来探讨产出性词汇水平与写作质量的关系。

(四) 实验过程

本次实验从 2007 年 10 月至 2008 年 6 月,历时 2 个学期,1 年时间,采用文本分析的方法考察产出性词汇的发展过程。在教学内容及进度一致的情况下,实验班每周有 2 课时时间用于自主学习,有教师指导,而对照班的学生则接受传统教学,没有进行网络自主学习。

课题组在改革试行一年之后检测受试的产出性词汇发展情况。数据分别是实验班和对照班的课堂定时作文。教师事先告诉学生这次作文成绩的 20% 要记入期末成绩之中,以保证学生有强烈的写作动机。另外,为使数据具有较高的信度和效度,我们采用了 2007 年 12 月的 CET4 原真试题,题目为“*What Electives To Choose*”。作文时间同 CET4 要求限定在 30 分钟以内,字数 120 字左右。

作文完成后,我们对每篇作文中拼写错误的词加以修正,删去专有名词,将美英拼写改为英英拼写法,因为 Range 将这类词汇一律处理为范围外的词汇(off-list words)。此外,我们还把题目中的“elective”和“electives”放入截词词表(stop list),因为它们不属于 3 个基础词表。在测试过程中,有 10 名学生未能完成作文,因此最终收集到的有效作文为 148 份(实验班 76 份,对照班 72 份),这些数据被保存为纯文本文件。作文评阅由二名参加过 CET 作文阅卷的教师根据标准评定(按 15 分制评定),但字数超出部分不予扣分。

二、实验结果及讨论

(一) 实验班与对照班产出性词汇水平的差异

表 1^②列出了作文长度、形符、类符、词比及词频分布的描述统计数据,需要说明的是,词频分布参照的是类符列数据,因为形符列词汇存在一定的复现率。为了进一步检验两组学生作文中产出性词汇在各个指标及词频等级上是否有统计意义上的差异,进行了 t 检验。

表 1 实验班与对照班产出性词汇水平及差异显著性检验

班级		N	Mean	Std. Deviation	t 值	Sig. (2-tailed)	检验结果
作文长度(词)	实验班	76	165.55	31.172	.904	.368	差异不显著
	对照班	72	160.11	41.582			
形符(词)	实验班	76	160.95	31.299	1.003	.318	差异不显著
	对照班	72	154.99	40.634			
类符(词)	实验班	76	97.34	16.754	3.118**	.002	差异极其显著
	对照班	72	88.42	18.066			
词比(%)	实验班	76	60.98	5.508	2.805**	.006	差异极其显著
	对照班	72	58.10	6.943			
首 1 000 词(%)	实验班	76	85.76	6.148	-4.408**	.000	差异极其显著
	对照班	72	89.80	4.897			
次 1 000 词(%)	实验班	76	5.06	2.623	1.163	.247	差异不显著
	对照班	72	4.56	2.586			
学术词汇(%)	实验班	76	5.26	3.238	5.256**	.000	差异极其显著
	对照班	72	2.85	2.214			
词表外词汇(%)	实验班	76	3.93	2.316	3.029**	.003	差异极其显著
	对照班	72	2.79	2.239			

表 1 的统计结果显示,实验班与对照班在类符、词比、首 1 000 高频词、学术词汇及词表外词

汇的使用上均具有显著性差异 ($P < 0.01$)。而在作文长度、形符和次 1 000 高频词的使用上无显著性差异 ($P > 0.05$)。其中, 实验班类符数产出要明显多于对照班 ($97.34 > 88.42$), 并达到极其显著水平 ($P = .002$), 这说明相同时间内, 实验班使用的词汇更丰富, 因而产出能力更强。从词比情况来看, 实验班也高于对照班 ($60.98 > 58.10$), 且具有显著性差异 ($P = .006$)。这也进一步验证了实验班的产出性词汇量更大, 词汇的使用更富有变化性。马广惠对比分析了 98 篇中美大学生英语作文, 发现平均词比分别为 50.59 和 52.34,^[2] 我们的数值均高于这一结果, 这可能是由于限时作文影响了文本长度, 如果长度增长, 这个比例就会缩小。这个发现也支持了 Laufer 和 Nation 关于词比受文本长度影响较大的观点,^[3] 说明词比分析具有一定的局限性。

从词频分布情况来看, 实验班和对照班较为接近, 实验班的词频比为 85.76 : 5.06 : 5.26 : 3.93; 对照班的词频比为 89.80 : 4.56 : 2.85 : 2.79。但除了次 1 000 词外, 其他三批词汇均存在显著性差异。从总体上看, 两组学生都大量使用了首 1 000 最高频率词, 但实验班使用首批 1 000 词的比例比对照班低 4.04% ($89.80 \sim 85.76$)。这个数据说明两组学习者都有依赖高频词的倾向, 但对照班更为明显。从低频词的使用频率上看, 实验班使用学术词汇和词表外词汇的比例分别比对照班高 2.41% ($5.26 \sim 2.58$) 和 1.14% ($3.93 \sim 2.79$), 共计 3.55%。这说明实验班能更多地使用低频词进行写作。低频词的使用是学习者产出性词汇丰富性的一个重要参数。由于受试的低频词百分比越大, 产出性词汇量就越大, 因而实验班比对照班的词汇产出能力更强。Nation 指出外语词汇必须经过反复练习和应用才能被学习者真正地掌握。^[4] 这个结果说明网络自主学习能通过反复的语言输入和输出训练强化学生对低频词的内化, 因而学生对这类词汇的习得更好。

作文长度也是产出性词汇能力的标志, 然而我们的数据表明, 实验班平均产出词汇 165.55 个, 对照班为 160.11 个, 实验班与对照班在作文平均长度上不存在显著性差异 ($P > 0.05$)。其原因也可以归结为是受到了限时作文的影响, 从而制约了实验班学生的自由产出, 这一结果也反映出产出性词汇量较大的实验班学生在限定时间内更注重词汇的丰富度而不是长度。此外, 对照班的标准差 (41.582) 要明显高于实验班 (31.172), 这说明在限定的时间内, 对照班学生的词汇产出水平有很大差别, 离散度较大。

(二) 实验班与对照班写作水平的差异

为了验证学习者产出性词汇水平对写作质量是否有影响, 我们对两组受试的作文成绩进行了对比分析, 并进行了 t 检验 (见表 2)。

表 2 实验班与对照班作文成绩对比分析表

班级	N	Mean	Std. Devition	t 值	Sig. (2-tailed)	检验结果
实验班	76	10.58	2.092	3.240**	.002	差异极其显著
对照班	72	9.02	3.011			

表 2 的数据显示, 实验班的作文平均成绩比对照班高了 1.56 分 ($10.58 \sim 9.02$)。t 检验结果显示, 实验班与对照班在作文成绩上也存在显著性差异 ($t = 3.240^{**}$, $P = .002$)。这个结果说明, 产出性词汇水平的确影响写作质量。与对照班相比, 实验班使用的低频词多高频词少, 词汇更具复杂性, 因而直接影响到作文的得分。此外, 尽管实验班与对照班在作文长度上无显著性差异, 但对照班的词汇运用能力明显不如实验班。例如, 对照班大部分学生把“学分”写成了“study mark”, 而实验班的绝大多数学生都用了正确的单词“credit”。通过查 Range 词汇表我们发现, “credit”一词属于学术词汇, 而“study”和“mark”均属于首 1 000 高频词。再如, 在表达“逃课”一词时, 对照班大都用了非常口语化的“cut class”, 而这两个单词也均属于首 1 000 高频词。实际上, 书面作文表达应该用“play truant”或“truancy”更正式。这些结果进一步证实, 实验班确实能使用更多的大学复杂词汇, 而对照班学生则更倾向于使用中学所学的简单词汇。由此表明, 实验班学生的写作质量要高于对照班学生。

三、结论与启示

本研究通过对比分析两组受试在网络自主学习开展一年之后的限时作文,并利用词频分析测量了各自的产出性词汇水平发展情况,结果证明网络自主学习对学习者的词汇习得及产出能力具有积极的作用。这给予外语教学重要启示。在传统课堂教学情况下,学生的语言输入量少,且缺乏练习机会,因而能真正内化的词汇非常有限;而网络自主学习能通过互动的模式强化听说读写译训练,在调动学习者积极性的同时增加语言输入和输出机会,从而极大地促进词汇内化,提高学习者的词汇产出能力。当然,由于网络自主学习是一种较新的学习模式,在实践过程中我们发现还存在以下的问题:第一,教师的指导和监控对自主学习的有效性影响较大。第二,硬件及系统稳定性对学习者的影响较大。本文仅对一个年级的产出性词汇发展情况作了初步探讨,今后还需从多方面多纬度展开进一步深入研究。

注释:

①又称词汇变化性,即类符与形符的比率,计算方法是一个文本中出现的不同单词总数与实际出现的单词总数相比。

②数据统计结果显示,实验班共产出词汇 12 582 个;对照班共产出词汇 11 528 个。经截词处理后,最终实验班的形符总数为 12 232 个;对照班形符总数为 11 159 个。作文平均长度参照的是词汇总数而非截词后的形符总数。

参考文献

- [1] HEATLEY A, NATION I S P, COXHEAD A. Range and frequency programs [EB/OL]. (2002-08-10) [2008-05-20]. <http://www.victoria.ac.nz/lals/staff/paul-nation/nation.aspx>.
- [2] 马广惠.中美大学生英语作文语言特征的对比分析[J]. 外语教学与研究, 2002(5): 345~349.
- [3] LAUFER B, NATION P. Vocabulary size and use: lexical richness in L2 writing production [J]. Applied Linguistics, 1995, 16(3): 307~322.
- [4] NATION I S P. Teaching and learning vocabulary [M]. Boston: Heinle & Heinle, 1990: 12~13.

A Case Study of Productive Vocabulary Development in Autonomous Online Learning Settings

CHU Yan

(College of Foreign Languages, Ningbo University of Technology, Ningbo 315211, China)

Abstract: The paper studies non-English majors' productive vocabulary development by contrasting 148 freshmen's timed compositions after one year's trial period of autonomous online learning. The results indicate significant differences in experimental group and control group's word types, type/token ratio and word frequency levels (except the second 1000 most frequent words). Moreover, it is also found that productive vocabulary ability and writing proficiency are closely related. Learners' productive vocabulary ability does have an effect on their writing quality. The research proves the positive effects of autonomous online learning on learners' vocabulary acquisition and productive vocabulary ability.

Key words: autonomous online learning; productive vocabulary; writing proficiency

(责任编辑 赵蔚)